



百读不厌的睡前故事·温暖人心的不朽经典·注音版

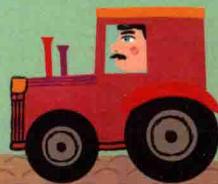
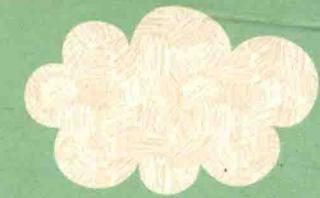
# 丑小鸭

Le vilain petit canard

[法] 娜塔莎·戈多/改编

[法] 埃米莉·拉佩尔/绘

赵然/译



一份伴随孩子入梦的美好礼物  
一段亲子共享的幸福时光！



看书扫这里

和阅读方式：

编辑短信搜丑小鸭发送至10658080  
手机也能随时随地阅读本书

中国出版集团  
现代出版社



# 丑小鸭

Le Vilain petit canard

[法] 娜塔莎·戈多/改编 [法] 埃米莉·拉佩尔/绘 赵然/译



中国出版集团



现代出版社

版权登记号：01-2014-5375

图书在版编目（CIP）数据

丑小鸭 / (法) 戈多改编 ; (法) 拉佩尔绘 ; 赵然  
译. — 北京 : 现代出版社, 2015.8  
(晚安故事系列)  
ISBN 978-7-5143-3386-2

I. ①丑… II. ①戈… ②拉… ③赵… III. ①儿童文学—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第123523号

© Editions Philippe AUZOU, Paris (France) 2013, Le vilain petit canard.

# 丑小鸭

作    者 [法] 娜塔莎·戈多/改编 [法] 埃米莉·拉佩尔/绘  
译    者 赵然  
责任编辑 王倩  
出版发行 现代出版社  
地    址 北京市安定门外安华里504号  
邮政编码 100011  
电    话 010-64267325 010-64245264 (兼传真)  
网    址 [www.1980xd.com](http://www.1980xd.com)  
电子信箱 [xiandai@vip.sina.com](mailto:xiandai@vip.sina.com)  
印    刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司  
开    本 787mm×1092mm 1/16  
印    张 1.75  
版    次 2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷  
书    号 ISBN 978-7-5143-3386-2  
定    价 28.00元

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

# 丑小鸭

Le Vilain petit canard

[法] 娜塔莎·戈多/改编 [法] 埃米莉·拉佩尔/绘 赵然/译



中国出版集团



现代出版社

很久很久以前，有一只母鸭在环绕着深深的护城河的城堡脚下下了一窝蛋。护城河边都是高高低低的草丛，完美地保护着母鸭的巢穴。可是，她的蛋们却迟迟孵不出小鸭子，母鸭等得焦躁不安：“夏天这么温暖宜人，我可真想去河里游游水呀！”







zhōng yú yǒu yì tiān zǎo chén xiǎo yā zi yòng tā men de xiǎo zuǐ ba zhuó kāi le  
终于，有一天早晨，小鸭子用他们的小嘴巴啄开了  
dàn ké pī pī pā pā pī pī pā pā ào tā men zhēn kě ài nèn huáng  
蛋壳。“噼噼啪啪！噼噼啪啪。”哦，他们真可爱！嫩黄  
sè de xiǎo róng máo biǎn biǎn de xiǎo zuǐ ba mǔ yā jiāo ào de yí gè ài yí gè de  
色的小绒毛，扁扁的小嘴巴。母鸭骄傲地一个挨一个地  
dǎ liang yí gè ài yí gè de xì shù hū rán tā fā xiàngshǎo le yī zhī  
打量，一个挨一个地细数，忽然，她发现好像少了一只。  
yuán lái nà wō dàn lǐ miàn zuì dà de nà zhī hái méi yǒu pò ké yú shì kě lián  
原来，那窝蛋里面最大的那只还没有破壳，于是，可怜  
de yā mā ma yòu āi shēng tàn qì de kāi shǐ fū zhè zhī zuì dà de dàn zhù zài fù jìn  
的鸭妈妈又唉声叹气地开始孵这只最大的蛋。住在附近  
sì yǎng chǎng de yī zhī yā zi nǎi guò lái kàn wàng yā mā ma  
饲养场的一只鸭子奶奶过来看望鸭妈妈。



yā zi nǎi nai duì xiǎo yā zi men ài bù shì shǒu hū rán tā kàn dào le nà zhī  
鸭子奶奶对小鸭子们爱不释手，忽然，她看到了那只

qí guài de dà yā dàn yā zi nǎi nai xiāng xìn zì jǐ jué duì méi yǒu kàn cuò  
奇怪的大鸭蛋，鸭子奶奶相信自己绝对没有看错。

āi yō qīn ài de zhè kě bù shì yā dàn zhè shì yì zhī huǒ jī dàn  
“哎哟，亲爱的，这可不是鸭蛋，这是一只火鸡蛋！”

hǎo ba zhēn gòu dǎo méi de děng fū chū lái wǒ men kàn kan ba yā mā ma  
“好吧，真够倒霉的，等孵出来我们看看吧。”鸭妈妈

ào nǎo de shuō  
懊恼地说。





忽然，这只巨蛋也破了壳，但是，跳出来的小家伙

可吓坏了兄弟姐妹们。他那么大，比自己的兄弟姐妹

大一大圈，灰灰的羽毛脏兮兮的，嘴巴也不是橘黄色，

而是丑丑的黑色。不过，这个小家伙也并不是一只小

火鸡，因为在水里他游得自由又自在。

yā mā ma dài zhe zì jǐ de hái zi lái dào hù chéng hé biān shàng de sì yǎng chǎng  
鸭妈妈带着自己的孩子来到护城河边上的饲养场，  
sì yǎng chǎng de suǒ yǒu jū mǐn men dōu duì gē ge jiě jie men zàn shǎng yǒu jiā què  
饲养场的所有居民们都对哥哥、姐姐们赞赏有加，却  
duì zuì nián yòu de nà zhī xī xū bù yǐ  
对最年幼的那只唏嘘不已。



“多丑的小鸭子呀！和我们鸭子家族一点儿都不像！”尽管鸭妈妈用尽力气维护自己的这只小宝宝，说他在游泳方面是如何如何优秀，但是其他的居民们却不以为然，总是对这只小鸭子恶言相向，于是，过了几天，小鸭子彻底被逐出了家门。







chǒu xiǎo yā tiào guò lí ba qiáng duǒ zài zhǎo zé zhōng hàn pà bié rén kàn dào zì jǐ  
丑小鸭跳过篱笆墙，躲在沼泽中，害怕别人看到自己  
de chǒu lòu tā yī wēi zài lú wéi cóng zhōng zhè shí qià qiǎo yǒu liǎng zhī dà yàn jīng guò。  
的丑陋。他依偎在芦苇丛中，这时，恰巧有两只大雁经过。

“来吧，和我们一起走吧。”两只大雁邀请道，“迁徙的  
niǎo er zhǐ yào fēi de yuǎn jiù hǎo bù yòng zhǎng de nà me piào liang。  
鸟儿只要飞得远就好，不用长得那么漂亮！”

zhèng zài zhè shí qāng shēng xiāng qǐ  
正在这时，枪声响起。

liè rén men lái le chǒu xiǎo yā gǎn jǐn shān dòng chì bǎng huāng huāng zhāng táo pǎo le  
猎人们来了，丑小鸭赶紧扇动翅膀慌慌张张逃跑了。

qiāng shēng jiàn zhǐ      yī qìè huī fù píng jìng      chǒu xiǎo yā yě jí máng lí kāi zhè wēi xiǎn zhī  
枪声渐止，一切恢复平静，丑小鸭也急忙离开这危险之  
dì      tā pǎo guò tián yě      zhǎo dào yī jiān máo cǎo wū duǒ bì      zhè shí hou      tā hū rán xiǎng  
地。他跑过田野，找到一间茅草屋躲避。这时候，他忽然想  
qǐ chū shēng shí de nà wāng shuǐ      tā shì duō me xiǎng zài chàng yóu zài nà qīng chè de shuǐ zhōng a  
起出生时的那汪水，他是多么想再畅游在那清澈的水中啊，  
kě shì xiàn zài tā què bēi pò miàn duì cán kù de zì rán      xià tiān bìng fēi yǒng héng      qiū tiān lái  
可是现在他却被迫面对残酷的自然。夏天并非永恒，秋天来  
le      sè sè de qiū fēng bǎ chǒu xiǎo yā shēn shàng de xiǎo róng máo chuī de líng luàn bù kān      chǒu  
了，瑟瑟的秋风把丑小鸭身上的小绒毛吹得凌乱不堪，丑  
xiǎo yā bèi dòng huài le  
小鸭被冻坏了。

yī tiān wǎn shàng      xiǎo yā zi zài xún zhǎo wēn nuǎn de bì hù suǒ de shí hou      fā xiàn guàn  
一天晚上，小鸭子在寻找温暖的庇护所的时候，发现灌

mù cóng zhōng zǒu chū le      yī qún qí guài de bái sè dà niǎo  
木丛中走出了群奇怪的白色大鸟……





